

HALK BİLGİSİ

HABERLERİ

H. B. D. İstanbul merkezi tarafından neşrolunur

Aylık Mecmua

Müdüğü:

İzzet Âdil

İÇİNDEKİ YAZILAR

Türkçede « Tongal » kelimesi	Caferoğlu Ahmet
Sivas'ta Timurlenk menkabeleri	Ahmet Halil
Âşık Pervane'nin Şiirleri	Ahmet Şükrü
Gazi Ayıntap'ta gece eğlenceleri	Enver Sadık
Çorum'da derlenmiş kelimeler	Çorum'lu Ömer
Halk Bilgisi Haberleri	...



YIL : 1

1 Mayıs 1930

SAYI : 7

İstanbul - İktisat Matbaası

Halk Bilgisi Derneğinin kitapları

ÇIKANLAR

Halk Bilgisi Rehberi
Seçme Halk şiirleri
Halk Bilgisi Mecmuası
Seçme Memleket şiirleri
Yunus Emre

Erzurum Oyunları ve Oyun Havaları
Türkistan san'atçıları loncasının risalesi
Türkçede « Daş » Lahikası
Bilmeceler

İkinci basılışı
Mevcudu azdır
Birinci Cilt : 1928
Mevcudu yoktur
...

Sırrı Numan Bey
Profesör Samoyloviçten tercüme
Caferoğlu Ahmet B.
Hamamizade İhsan B.

ÇIKACAKLAR

Halk Bilgisi Mecmuası
Sinop ve muhitine ait Halk İtikatları
Türk Halk Bilgisine ait kitabiyat
Kerem Divanı
Maniler
Atalarsözü ve Halk tabirleri
Gazi Ayıntap Türküleri
Rapor (Derneğin birinci ilmi seyahatine ait)
Cezair arapçasında türkçe kelimeler
Mutasavvıf Halk Şairleri
Dadaloğlu divanı
Masallar
Masallar
Halk Bilgisi

İkinci Cilt : 1929
Mehmet Şakir B.
Raife Hakkı H.
Sadettin Nüzhet B.
Mehmet Halit B.
* * *

Hurşit ve Enver Sadık Beyler
Abdülkadir B.
Ziyaettin Fahri B. Tercüme
Mehmet Halit B.
Ahmet Şükrü B.
Hamamizade İhsan B.
Hurşit B.
Van Gennep'ten tercüme

HALK BİLGİSİ HABERLERİ

H. B. D. İstanbul merkezi tarafından çıkarılır aylık mecmua

Yıl : 1

1 Mayıs 1930

Sayı : 7

TÜRKÇEDE « TONGAL » KELİMESİ

Nevruza takattüm eden son çarşamba Azerî türkleri tarafından merasimi mahsusa ile tes'it edilmektedir. Azerbaycanın her köşesinde bu akşam ev haricinde ateş yakılarak üzerinden atlanılmaktadır Atlıyanlar gelecek yeni sene içinde hastalık ve felaketten azad olmak niyyetile «ağrım uğrum filana» veya «başımın tişimin ağrısı filana» demekte ve buna benzer bir çok cümleler sarfetmektedirler. Bu kabil arzuların ateşten dilenilmesi Azerî türklerince henüz ateşin halâs ve yardım edici bir kuvvete malik olduğuna itikat edildiğini göstermektedir. Sihri kuvveti haiz olan bu ateş, intişarına rağmen bugün Azerbaycanın, başda Gence şehri olmak üzere, yalnız bazı kazalarında ismine bir türlü hiç bir türk luğatinde tesadüf edeme-

diğim « Tongal » ismini taşımaktadır.

« Tongal »ın hangi devirden itibaren Azerbaycan'da intişar ettiğini burada tayin edemem; yalnız elimizde bulunan bazı tarihi kayıtlara bakılırsa daha devri kadimdenberi Türkler ateşe, fena ruhlardan insanı halâs edici bir kuvvet olarak bakmış ve telakki etmişlerdir. Bizans müverrihlerinden Menander imperator Yustin'in sefiri Zemarx'ın Türk Hanı Dizabolun memleketine geldikten sonra elbiselerinin ateş vasıtasile fena ruhlardan temizledildiğini ve hatta sefirin kendisinin bile tükler tarafından ateş üzerinden geçirildiğini açıktan açığa kaydetmektedir. (Vizantiyskiye istoriki. Destunis tercümesi . S. 376. Petersburg 1861). Aşağı yukarı aynı

malûmata müahhar devre ait Plano-dö-Karpini'de (XIII asır) tesadûf etmekteyiz. Mumaileyh kendi seyahetini tasvir ederken « Kuman » türkleri hududuna yetişince « Bato » nun sarayından muayyen bir mesafede te-vakkuf ettiğini ve hanın nez-dine girmek istediği zaman iki ateş arasından geçirildiğini ve bunu kabul etmek istemiyince mahallî âdet üzerine « hana karşı fena maksat besliyenlerin veya zehir taşıyanların ateş üzerinden geçerek temizlenme-leri lazımgeldiğini » işittiğini nakletmektedir.[1]

Temamile aynı âdet ve te-lakki hâla bugünkü Moğollarda bakidir (Gomboyev : Trudiy Vostochnago Otdeleniya İmper. Arxeolog. Obşşestva T. IV. S. 238) Zaten Moğol ateş ilah-larından birisinin ismi de « ODQAN ĞALQAN » idi (Poppe: Survivances du cult du feu dans la langue mongol . Comptes Rendus de l'Académie des Sci-ences de Russie . 1625 S. 14) Ateşe hürmet ve itina etmek Anadolu'da da bugün pek mer-guptur . Ocağın alevi umumi-yetle ailenin saadeti ve alevin

ansızın sönmesi bilakis felaketile alakadar telakki edilmektedir. (Gordlevski : Byt Osmantsa v suyeveryax . « Etnograficesko-ye obozreniye » 1915. Moskova No. 3,4) . Üzerinden atlamak ise hakeza Anadolu'da mevcut olduğu gibi hatta Alamanlarda da pek meşhurdur . Yalnız bu sonuncularda hayvanlar dahi fena ruhlardan temizlenmek için ateş üzerinden geçirilmek-tedir . (Meyer : Germanische Mythologie . Berlin 1891 . S. 198). Her halde ateşe atfedilen sihri evsaf aşağı yukarı bilu-mum milletlerde mevcuttur . Yalnız müruru zamanla moğol-larda ateş dinî bir ilaha mün-kalip olduğu gibi eski Orta Asya ahalisince de mühim bir unsur olarak kabul edilmiştir. Ondan dolayıdır ki Orta Asya türklerinde ecnebileri ateş üze-rinden geçirmek âdeta kanun şeklini almıştır. (Bobrovnikov: Pamyatniki Mongolskago Kva-dratnago pisma . Petersburg . 1870 S. 46,47) . Ateşin ilah şeklindeki telakkisini ismi yn-karıda geçen ve « ateş hanı » manasını ifade eden « ODQAN ĞALQAN » kelimesinde gör-mekteyiz .

[1] Yazıkov : Sobranya puteşesteviy k tataram. Petersburg. 1823. S. 18—19.

Filoloji itibarile bu iki kelime tıpkı « TONGAL » kelimesi gibi bir türk ve bir moğol kelimesinden ibarettir. Birinci hece hepsinde türkçedir:

Türk. OD + mog. QAN, ateş Hani,
« ĞALLON + mog. QAN, « ,
« TON + mog. QAL, gece ateşi

İkinci kelimenin ilk hecesi müruru zamanla « ĞALUN » olmuştur ki bu bizim türkçemizde « ateş, alev » demektir. (M. Kaşgarî lûgatı . III . S . 17 ; Brockelmann . S . 74) . Birinci kelime ise bugün moğolcada manasını değiştirmiş olup « küçük oğul » demektir. Poppe'ye göre (İbid. S . 14) eski moğol âdâti üzerine küçük oğul daima aile nezdinde kalır ve aile reisinin vefatı ile onun yerine kaim olurdu. Bundan dolayı da küçük oğul aile ocağının kâhini telakki edilmektedir. Bartold'un (Oçerk İstorii Semireçiya . S . 42) keza Cengiziler zamanında büyük oğul memleketin en uzak yerlerine tesahup etmekte olduğunu kayd-etmesi bu moğol âdetinin pek kuvvetli bir surette cari olduğunu göstermektedir. Bundan mada Cengiz hanın küçük oğlu

« ODÇİĞİN » ismini taşımakta idi. Bu OD + ÇİĞİN (tigin) kelimesi evvelce bahsi geçen ODQAN'ın tamamile aynıdır. Bu itibarla iki mana yekdiğesine tamamile tetabuk etmek-tedir .

« ODQAN » kelimesi bilahere Altaylılar tarafından iktibas edilmiş ve Altay lisanı fonetiği üzerine « OTKON » şekline münkalip olmuştur.

Tıpkı aynı manayı bizim « TONGAL » kelimesinde aramalıdır. Bir türk ve bir moğol kelimesinden terkip edilen bu kelimenin asıl manası « gece ateşi » demektir. İlk hecedeki « TON » alelumum türk lehçelerinde daima « TÜN » şeklinde telaffuz edilmiştir. (Radlof: lûgat III. 1549, 1550). Bilahere moğolca « QAL » [1] kelimesinin ilavesile « Q » ın icra ettiği tesir üzerine « TON » şeklini almıştır. Azerî türkçesinde ise haneki « Q » ın mevcut olmamasından dolayı « G » ye tebdil edilmiştir. Tıpkı

[1] TONQAL kelimesi hakkında : Melloranskly: Arab filolog o mongolskom yazıke (Zap. Vost. Otd. Rus. Ar. Obs. cilt XV. S. 90, 141 ; Vladimirtsev : Mukayeseli moğol yazı lisanı grameri. Leningrad 1929 . S. 387 ; Poppe: Das Mongolische Sprachmaterial einer Leidener Handschrift. Leningrad. 1928. S. 61.

SIVAS'TA TİMURLenk MENKABELERİ

Halk Bilgisi her bakımdan gözçeken bir fikir işidir. Sivas'ta kaldığım bir ay zarfında Timurlenk için halk arasında yaşadığını gördüğüm menkabeler, tarih ile Halk Bilgisi arasındaki ilişkisi canlı bir surette gösteriyor.

aynı «TÜN» kelimesinin «TON»a münkalip olduğunu Çağatay ve Özbek lisanlarında görmekteyiz. Baburnamedeki (İlminski neşri S. 318) TONQATAR kelimesinin ilk hecesi «TONGAL»daki ilk hecenin temamilen aynıdır. Mana itibarile de «gece bekçisi» demektir ki, Pavet de Courteille lûgatında «Gardien de nuit autour de la tombe ou de la demeure de rois» (S. 248) diye kaydedilmiştir.

Filoloji itibarile «TONGAL» kelimesini tahlil ettikten sonra hâla bugün Azerî türklerinde ateşe atfedilen sihrî kuvvet itikadının ne kadar kuvvetli olduğunu görebiliriz.

Caferoğlu Ahmet

H. B. D. İlim Encümeni azasından

Buna dair olmak üzere defterime beş menkabe işaret ettim. Bunları, bazı tenkidî düşüncelerle beraber nakletmeği faydalı buldum. Anadolu tarihi ile ilişkili bu gibi toplamalar, müverrihlerin, tenkit süzgecin-den geçmek şartile, işine yarıyacaktır. Bu menkabeler:

- I.—Kaldı köyü menkabeti
- II.—Şahzade Tuğrul
- III.—Tuz
- IV.—Halfelik
- V.—Sihir

dir. Bu makalede ikisinden bahsedeceğim. [1]

I

«KALDI» MENKABESİ

Sivas'ın Soukçermik tarafında üç saatlık bir köyün adı «kaldı»dır. Köye şu sebepten ötürü bu isim veriliyor:

Timur Sivas'ı ve etrafını yakıp yıkıyor. Bu köyün halkı korku içindedir, kendilerine

[1] Anadolu'da Timur'a ait menkabelerin toplanması, Derneğin ehemmiyet attığı meselelerden biridir. yakında azamıza buna ait bir anket göndereceğiz.

merhamet edilmesini zalim hükümdardan diliyorlar. Hükümdar, bu ricanın kenkisine köyün en ihtiyar tarafından yapılmasını şart koşuyor. Köylüler, sakalı yerinde, oldukça yaşlı ve görkemli bir Keçiye kendi namlarına Timur'a gönderiyorlar. Bundan çok hoşlanan topal padişah, köyü Keçiye bağışlamıştır. Bu haber köylüler arasında :

— Kaldı, Kaldı! sevincile karşılanıyor ve köy tahripten geri kalıyor.

Bu menkabein tarihî doğruluğu hakkında bir şey denemez. Acaba, bu hadiseden evvel köyün adı ne idi? Halk düşüncesi bu cihete cevap vermeden yalnız kendi hatırasını saklamakta ve mizahî bir çerçeve içinde onu yaşatmaktan zevk almaktadır.

II

" ERTUĞRUL " MENKABESİ

Bu yalnız Sivas halkı arasında değil, bütün Anadolu'da yaşayan bir menkabedir. Halk Sivas'taki « Şifaiye » medresesi içindeki sandukalardan birisini Yıldırım'ın Şehzadesine izafe

ediyor, onun Timur tarafından Sivas'ta şehit edildiğini ve buraya gömüldüğünü anlatıyor. Yıldırım o sırada kaval çalan bir çobana:

— Çal çoban çal! Sivas gibi şehrin mi yandı, Ertuğrul gibi oğlun mu öldü? diyerek ağlamış.

Bu menkabe, tarihî delillerle karşılaştırılabilir: Fatih zamanının Bizans müverrihlerinden chalcondylas eserinde diyor: « Bayezit Asya'da gezerken bir çobanın kemali sükûn ile şarkı çağırıp kaval çaldığını işiderek:

— Çal bana bu şarkıyı, sen Sıvası zayı, oğlunu kaybedecek değilsin . . . Sözlerini söylemiştir. » [1]

Hammer mütercimi Ata B, bu noktayı haşiyelendirirken halk menkabesine işaret ediyor: Sultan Bayezid'in kaval çalan çobana Sivas gibi şehrin mi yandı, Ertuğrul gibi oğlun mu öldü, çal çoban çal! diyerek ağladığı meşhurdur. [2]

[1] Devleti Osmanîye tarihî, C.2, S.45— Hammer, bu malumatı chalcondylas'ın (Türklerin tarihî ve Yunan imparatorluğunun sukutu) isimli kitabından almıştır. Eser 1298—1460 arasındaki vukuattan bahseder.

[2] Aynı eser, S. 45 şerhinde.

Yalnız Sivas halkı bu menkabeyi yaşatırken aynı zamanda yukarıda dediğimiz gibi Ertuğrul'un mezarını da Sivas'ta gösteriyor. Buradaki Halk Bilgisine ait mahsul, tarihi nokta ile uyuşmuyor görünmektir. Eizans müverrihi Chalcondylas, Bayezid'in öldürülen oğlunun Orthobules olduğunu söylüyor. Hammer'e göre bu kelime Ertuğrul'un Rumca da kesilüp bozulmuş şeklidir. Bu takdirde halk menkabesi doğrudur. Fakat son zamanlarda Sivas tarihine dair neşredilen değerli bir eserde görüldüğüne göre, Timurlenk'in Sivas'ı işgali esnasında Sivas valisi Süleyman'dı, Ertuğrul değildi. Blâhere ölen Ertuğrul'un mezarı ise Bursa'dadır. [1] Bu vaziyete göre Şifaiye medresesinde yatan herhalde Yıldırım'ın oğlu olamayacaktır. [2]

[1] Sivas Şehri: İsmail Hakkı, Ridvan Nafiz — S. 103

[2] Bununla beraber Bursa metfenne Sivas'takinden hangisinin Ertuğrul'a ait olduğuna kesdirmeye cevap verilemez. „Sivas şehri“, müellifleri Bursa mezarı için (şüpheli yoktur) diyorlar. Bir Halk Bilgisi mecmuasında tarihî bir noktanın münakaşası doğru olmamakla beraber biz bundan kendimizi alamıyacağız: kalkondiyas'a ve ondan nakleden Hammer'e göre Timur'un sivas'a yürü-

Hasılı halk menkabesile tarihin çarpıştığı açıktır :

Birine göre Ertuğrul'un türbesi Sivas'ta, diğerine göre Bursa'dadır. Biz burada yalnızca menkabeye işaret etmekle kalacağız.

Ahmet Halil

H. B. D. azasından (Ankara)

yüşü esnasında şehzadelerden yalnız Süleyman ile Ertuğrul ortada idiler.

Sivas valisi olan Süleyman, Timurun geleceğini işidir iştmez kaçı. (İbnlarpşah, S . 87 M. Halil B. in Kütüphanesi) ve tetret günlerinde Edirne taraflarında hükümdarlık bile etti. O sırada Ertuğrul'un nerde olduğunu bilmiyoruz . Yalnız Bayezid'in oğullarından birinin Sivas'ı Timur'a karşı müdafaa etmediğini (XIV ncı asırda Şarkta Fransa : Delaville le roulx, S 388) ve Hammer'in Ertuğrul'dan dönme dediği şehzade Ortubales'in Timur tarafından öldürüldüğünü (Türklerin tarihi ve Yunan impenatorluğunun sukutu: Kalkondiyas) tarihçe bir vaka olarak kabul etmek gerektir. Bu vaziyette halk menkabasının tamamen yanlış olmadığı görünüyor . Anadolu tarihi hakkında bilgisi kuvvetli ve derin olan genç tarihşinas Mükrimin Halil B. in bu hususta bana söylediği şu tahminli zikretmek istiyorum : Halk rivayetinin gösterdiği gibi Ertuğrul'un Sivas'ta şehit düşmüş , o zaman oraya defedilmiş, fakat sonradan, mevcut an'anedan dolayı, Ertuğrul'un Bursa'daki Yıldırım ailesi kabristanına nakledilmiş olması, halk arasında ise ilk defin hadisesinin, yıldırım'ın teessüründen söylediği rivayet olunan sözlerle birlikte devam edegelmekte bulunması akla gelebilir .

ÂŞIK PERVANE'NİN ŞİİRLERİ

(Baş tarafı altıncı nüshada)

XII

Yiğit eğlencesi nazlı bir suna
Öter dertli dertli varsam tutulmaz
Kaldırılmış başını arar yoldaşın
Öter dertli dertli varsam tutulmaz.

Kara kaş altında öptüm gözleri
Canıma kâretti şirin sözleri
Gönül eğlencesi bana nazları
Öter dertli dertli varsam tutulmaz.

Açılmış yanakta gülleri şakır
Dudaklar depredir dilleri okur
İşittim sedanı mevlâya şükür
Öter tatlı tatlı varsam tutulmaz

Perçemin gerdana tarar dökünür
Ağ köğsün üstüne nergis takınır
Konmuş uca dala kendin sakınır
Öter dertli dertli varsam tutulmaz.

Pervanem der ben yarımı göreyim
Usul boyun ince belin sarayım
Emretmez ki dost koynuna gireyim
Öter dertli dertli varsam tutulmaz.

XIII

İlgıt ılgıt bil yel esti seherden
Uyandım ki yâr başıma süzölmüş
Sandım turna sökün etti bahardan
Huri melek katarına düzölmüş.

Gönül gitmez asla kaşı karadan
Ne güzel yaratmış seni yaradan
Yeter bu perdeyi kaldır aradan
El ariftir gizli sırrın sezilmiş.

Başına bağlanır yeşili alı
Beline kuşanır Lahurî şalı
Cennet bağçesinin tomurcuk gülü
Kalmış har içinde rengi bozulmuş

Yeter nazeyledin hey kavli yalan
Şu garip başımı mihnete salan
Bütün testim etsen istemem talan
Döğünmekten kara bağrın ezilmiş.

Yoluna koymuşum bu tatlı canı
Dostum sende gördüm şöhreti şanı
Veren olur ancak sevdiğim seni
Pervanem der takdir böyle yazılmış.

XIV

Ela gözlerini sevdiğim dilber
Bana yâr olmağa aretme nazlım
Geçer bu güzellik sana da kalmaz
Gonce güllerini haretme nazlım.

Kara kaş altında görünür gözün
Doğan aylar gibi parlıyor yüzün
Bütün Şam eline değişmem nazın
Dünyayı başıma daretme nazlım.

Günah mıdır güzelleri öğmesi
Kız fesi altında kâkûl eğmesi
Zalim terzi ne dar dikmiş düğmesi
Sarpa çeküp yolum zoretme nazlım.

Gayette güzelsin bulunmaz eşin
İnci maden mi sedeftir dişin
Ne büyük, ne küçük yirmidir yaşın
Kendin bir kötüyü yâretme nazlım.

Pervanem bendoldu bir şirin cana
Taramış perçemin beyaz gerdana
Bir yiğit kırk yılda gelir meydana
Gece gündüz işim zaretme nazlım.

XV

Bülbülsün arzu gülünde
Acem kuşağı belinde
Salınup kendi elinde
Gezen dilber bir yaşasın.

Bulutlar şarka çekilür
Ahımdan kuşlar dökülür
Gördükçe belim bükülür
Ela gözlüm bin yaşasın.

Yatsa suna boylum yatsa
Gül devşirir deste deste
Bir topuk armağan dosta
Salan dilber bin yaşasın.

Coşgun su gibi akarım
Ah çeker kendim yakarım
Adın demeğe korkarım
Filan dilber bin yaşasın.

Pervanem der çekem zarı
Aşk yolunda benzim sarı
Methettiğim nazlı yâri
Saran diller bin yaşasın

XVI

Avrat olan erken kalkar
İptida ateşin yakar
Burcu burcu güzel kokar
Doğuranlar bin yaşasın .

Aptest alır namaz kılar
Evini süpürür siler
Satan ağlar, alan güler
Kazananlar bin yaşasın .

Tütün altısını verir
El göğsünde divan durur
Buyurmadan hizmet görür
Böyle dilber bin yaşasın .

Evinin halini bilür
Erine iltifat kılur
Mukaddere razı olur
Gene dilber bin yaşasın .

Gece gündüz eli işde
Akıl yaşta değil başta
Hezar hizmete şayeste
Olan dilber bin yaşasın .

Aslı pak olmalı soyu
Sabrû kanaattir huyu
Kardeş, baba, ammi, dayı
Terbiye eden bin yaşasın .

Güzel olan nazlı gerek
Görünce kaynaya yürek
Lebbeyk efendim diyerek
Gelen dilber bin yaşasın .

Dili bûlbûl şirin sözü
 Sürmelemiş ela gözü
 Elmadan kırmızı yüzü
 Gülen dilber bin yaşasın.

Eğmeli bağlar başını
 Aya benzettim kaşını
 Genceltir kendi eşini
 Ömrü oldukça bin yaşasın.

Dizde ayna zülfün tarar
 Esir gibi kendin yorar
 Eve böyle hatun yarar
 Yaşadıkça bin yaşasın.

Elvan elvan kına eli
 Usul boyu ince beli
 Altun tasta oğul balı
 Saran yiğit bin yaşasın.

Pervanem öğmeli bunu
 Al kırmızı yeşil donu
 Yüz bin altun değer fani
 Diyen dilber bin yaşasın.

XVII

Ela gözlerini sevdiğim dilber
 Top top olmuş mor menefşe yüzünde
 Uyumuş uyanmış uykudan kalkmış
 Siyah sürme cüseyiliyor gözünde .

Ağ gerdan altında püskürme benler
 Yangınım güzele kınaman beyler
 Hastanın halinden bilmiyor sağlar
 Koç yiğitler sallanıyor sazında .

İpek don giyinmiş rengi al gibi
 Al yanak kızarmış gonce gül gibi
 Dalgalanmış coşgun akan sel gibi
 Şirin söyler şekerî var sözünde .

Altun kemer ince belde parlıyor
 Düğme sıkılmış ağ memeler terliyor
 Nerde güzel görsem gönlüm eğliyor
 Arzumanım kaldı dostun nazında.

Pervanem yanmağı ikrar kodular
 Aşka düşen çok yaralar yediler
 Yürüdükçe çiçek biter dediler
 Bir kûmanım kaldı yârin izinde.

XVII

Deli gönül bu gün coştı
 Dalgası boyumdan aştı
 Sabra takatim kalmadı
 Nazlı yâr fikrime düştü .

Hem ağlarım hem gülerim
 Gözümün yaşın silerim
 Aşkın hançerin bilerim
 Gönlüme velvele düştü .

Solgun bahçenin gülleri
 Gerip öter bûlbûlleri
 Viran görünür elleri
 Yollarım uzağa düştü .

Servim sende kalur mu ola
 Arayanlar bulur mu ola
 Akıbetin bilür mü ola
 Pervanem gûmana düştü .

Ahmet Şükrü

H. B. D. Kayserî Mümessili

GAZİ AYINTAP'TA GECE EĞLENCELERİ

Gazi Ayıntap âdetleri arasında evvela , iktisadî bir kıymeti haiz olan « Şireetmek » âdetinden bassetmiştik . [1] Bu defa da memlekette yapılan « Gece eğlenceleri » ni anlatmağa çalışacağız . Biz bu eğlenceleri , şekillerine göre Yüssük (Yüzük), Mentivar, Hicîp diye üçe ayırıyoruz . Unutmıyalım ki bu oyunlar, tandır, ocak, mangal başı — son zamalarda so ba başı — oyunlarıdır .

I

Yüssük (Yüzük) oyunu iki nevidir; biri fincanlarla ve yüzükle, diğeri ise yüzük ve tura ile oynanır .

Fincanla oynanan yüssük oyununun , Anadolu'nun daha bir çok yerlerinde ve İstanbul'da da mevcut ve mahallerine nazaran bazı hususiyetleri olduğunu öğrendim Mesela, İstanbul'da, Balıkesir ve havalisinde fincan adeti , oynayanların adedine göre değişirmiş . Gazi Ayıntap'ın koltuğundaki (yakı-

nındaki) Nizip kazasında da bu oyunun iki fincanla oynandığını işittim . [1]

Gazi Ayıntap'ta yedi fincanla oynanan bu oyun [2] aynızamanda köylerin hepsinde de vardır . Yüssük , köylerde halkın toplanmasına müsait ağa ve kâhya odalarında , yahut köyde ufak tefek eşya satan küçük tacirlerin evlerinde oynanır . Şehirde ise hemen her evde oynandığı gibi, bilhassa toplanmalara daha müsait olan konaklarda, sahipleri misafirden çok hoşlanan ve kışın her gece yakından ve uzaktan gelen komşu ve ahabplarla dolan yerlerde oynanır . [3] Kadınlar bu gibi toplanmalara sahne olan evlerin sahiplerini « Be anam,

[1] Fakat ben , Nizip kazasına tabi Tıllar , Orul gibi köylerde bu oyunun Gazi Ayıntap'ta olduğu şekilde, yedi fincanla oynandığını biliyorum . Her halde bu köyler, daha ziyade, şehrin tesiri altında kalmış olaceklardır .

[2] Eğer yedi fincan mevcut değilse onun yerine, mendiller içleri boş kalacak surette kavrılır ve fincan vazifesi görür .

[3] Kadınlar bu evlerde toplanup hem sohbet hem de dedikodu ederler, bu ev aynızamanda bütün şehir havadislerinin toplanup dağıldığı yerdir .

[1] Halk Bilgisi Haberleri : 1 Mart 1930, Sayı 5, S 75-77.

kaygusuz, kasevetsiz insanlar .
Allah versin keyifliler » diye
muahaze ederler

Dışarıda fırtınanın kıyamet
kopardığı uzun kış gecelerinde
mangal, soba veya ocakla ısıtıl-
mış bir odaya toplanan eş, dost
için, hoşça vakit geçirtecek en
iyi vasıta Yüssük oyundur .
Yüssük bir ziyafete, yahut daha
hafif bazı şeyler üzerine oy-
nandığı gibi, sırf yenilen tarafla
alay ederek eğlenmek için de
oynanır.

Oyundan evvel meclis iki
kısım olur . Bunda iki tarafın
yekdiğerine müsavi, birbirinden
az veya çok olması mevzuubahis
değildir . Bundan sonra, mey-
dana bir kahve tepsisi ve yedi
fincan getirilir . İki taraftan bi-
risi yüzüğü bu yedi fincandan
birinin içine saklıyarak tepsiyi
ortaya koyar . Eğer arayan, yü-
züğü ilk kaldırdığı fincanda
bulursa o taraf kazanır ve tepsî
(yüzüğü saklamak hakkı) o
tarafa geçer . Yüzüğün ilk fin-
canda bulunmasına «Deste Gül»
derler . Mahallî tabirle, «Deste
Gül » çalındığı, yani yüzük ilk
kaldırılan fincanda bulunduğu
vakit, sade bir beste ile şu tür-
kü söylenir :

Deste Gül çaldı işimiz
Hay yalelli canım
Hayra döndü işimiz
Toy gidi zavallı

Yüzük, ikinci kaldırılan,
yani altıncı fincanda çıkarsa,
saklıyan taraf yedi sayı kazanır.
Buna da « Dimiyat » derler . Yü-
zük beşincide çıkarsa beş, dör-
düncüde çıkarsa dört, üçüncüde
çıkarsa üç sayı, saklıyan tarafın
lehine kaydedilir . Şimdi yüzü-
ğü arıyanların son ümidi ikinci
fincanda kalmıştır . Yüzüğü,
eğer ikinci fincanda bulmağa
muvaffak olurlarsa, tepsî ken-
dilerine geçer . Yüzük son fin-
canda kalmışsa, saklıyan taraf
iki sayı kazanır .

Tepsî bir kaç defa gidip
geldikten sonra oyun kızıdır,
böyle hararetli bir sırada, yü-
züğün mütemadiyan aranıpta
bulunmadığı zamanlarda yüzü-
ğü saklıyan taraf şu türküyü
söyler :

Aldın aldın alamadın
Hay yalelli canım
Bir deste gül çalamadın
Toy gidi zavallı

Artık yüzüğü saklıyan ta-
rafın sayısı yükselmiş , diğer
tarafinki geri kalmıştır . Bun-
dan kuvvet alarak yüzüğü sak-
lıyanlar türküyü devam ederler :

Dağdan kızlar gelir h e s i

Hay yalelli canım
Geliir uzanı vzanı
Toy gldi zavalh

Aha yüksükçü hızanı
Bilir oynar bilmez oynar
Yasından (Yatsıdan) berl
Yok yok akşamdanberi

Yok yok ahurda kobarlı
Ormanda kırdın semerl
Ahurda yıldı kurbarı
Toy gldi zavalh.

Bu oyunda , bilhassa acul ve asabî olanların hali dikkati celbeder . Tepsi meydana geldiği zaman , ilk nazarda verdikleri hükmün doğruluğunu, yanlışlığını mûrakabe atmek için düşünmek , onlara büyük bir azap görünür . Bir taraftan arkadaşları ellerini tutarken, o derhal gözüne ilişen fincanı kapar . Eğer yüzük bulunmazsa kıyametin koptuğu andır . « Ne atılıyorsun? bir parça sabreyle, bu kadar adam var , senin sebebine beliyeceğiz » tarzında itap ederler . Bu hale ekseriya kadınların oyununda tesadüf edilir . Bilhassa büyük , yaşlı kimselerin bulunduğu oyunlar da tepsi meydana geldiği zaman bir kaç dakika mutlaka düşünülür, sonra müzakere başlar, karar verilir, nihayet ekseriyetin rey verdiği fincan kaldırılır.

Bu oyunda yüzüğü bulmak, yalnız tesadüfe kalmış değildir. Yüzüğün hangi fincanda olduğu tepsinin gelişinden , saklıyan adamın halinden, bilhassa tepside ayrılmıyan gözlerinden anlaşılır. Fakat bunlardan istifade, tecrübeli ve zeki oyuncuların kârıdır Diğer kısım bunlara inanmazlar bile . Onlar laalettayin gözlerinin kestirdiği fincanı kaldırırılar .

Yüssük'te kazanılan sayılara « Deve » derler. Oyun elli den yüz elli sayıya kadar uzatılabilir. Eğer yüzde çıkılacaksa (Oyun bitecekse) elli Deve kazanan taraf, bu develeri çöle veya yaylaya gönderir, [1] yeneden elli Deve yapmağa başlar.

Oyun esnasında yukarıda yazdığımız türküleri söylemek âdeti, daha ziyade kadınlar ve gençler arasında caridir . Yaşlı erkeklerin ekserisi böyle şakalara razı olmazlar . Onların meclisinde yalnız bazı şakacı adamlar türküleri ancak birbirine karşı söyliyerek meclisi güldürürler

Oyun bittikten sonra, alel-

[1] Develeri çayırlatmak için çöle veya yaylaya gönderirler. Oyunda develerin çöle gönderilmesi bundan kinayedir .

usul yenilen tarafa bir hücum başlar. Galiplere bitaraf kalanlar da iltihak ederek mağlupları iyice hırpalırlar. Bu şaka da, gene mütehammil meclislerde yapılır. Nihayet ev sahibi hizmetçiye, evvelce hazırlanan « Fekke » nin getirilmesi için işaret eder. « Fekke » ekseriya sandıklara doldurulan şireler, portakal, elma, armut, hevek üzüm, karpuz gibi yemişlerdir. Bazan gündüzden yaptırılan helvaların envaı (unlu, cevizli, leblebili, güncülü : susamlı) « Fekke » yi teşkil eder. Pekmezden yapılmış taze Bastık, üzeri cevizli Hedik [1] de bu meyanda sayılabilir. Mamafi Fekke her zaman böyle mürekkep ve mükellef olmaz, ve bu saydığımız yiyeceklerin herhangi birinden veya bir kaçından da ibaret olabilir.

Fekke bittikten sonra artık meclis dağılır, herkes evine gider. Esasen Fekkenin meydana gelmesi, meclisin hitamını mutazamıdır.

II

Mentivar, tamamen şehre ve kadınlara mahsustur. Zaman-

[1] Yemek için kaynatılmış bulgur.

larının çoğunu evlerinde geçiren kadınlar, bir araya geldikleri vakit bu oyunu oynarlar. Mentivar, aynı zamanda Faldır.

Oyuna iştirak edenlerin her birisi üzerlerinde bulunan ufak bir eşyayı ortadaki mendilin içerisine koyarlar. Bundan sonra, aşağıdaki kıt'alardan biri söylenir ve küçük bir çocuk, bakmaksızın mendilin içinden bir şey çıkarır. Çocuğun çıkardığı eşya kime aitse, söylenen türkü, onun üzerine yoyulur. (tabir ve tefsir edilir.) Mentivar oynanırken söylenen kıt'alardan birkaçını yazıyoruz:

Ey Mentivar Mentivar
Mentivarin vakti var
Mentivar söyliyenin
Cennette beş tahtı var.

Mercimek kile kile
Ötçerim sile sile
Yâr kapuya gelince
Çıkarım güle güle.

Rahan (Reyhan) ektim gül bitti
Dalında bülbül öttü
Ötme bülbül n ötme
Yârim sefere gitti.

Rahan ektim duvara
Kim kaza kim suvara
Yârim küçük ben küçük
Bizi kimler uyara

III

Hicip, delikanlılara mahsustur. Anne ve Babaları ayrı

ayrı toplanan gençler de Kendi aralarında bir meclis teşkil ederek eğlenirler, bu eğlencelerden biri de [Hicip] tir. Hicip, yüzük veya aşıkla oynanır .

Anadolu'nun daha bir çok yerlerinde mevcut olan Hicip, mahalline göre şekil itibarile bazı ayrılıklar gösterdiği gibi, oyunda geçen isimler de başka bşkadır.

Aşıkla oynanan Hicipte herkes aşığı atar, aşığın aldığı vaziyete göre o oyuncu ya Bey, veya Hicip, yahut Ekinci, veya Hırsız olur . Turayı Hicip alır ve Beyin emrini bekler. Diğer oyuncular sıra ile aşığı atarlar. Aşığın yan taraftaki oyuna Hırsız, onun mukabiline Ekinci Aşık ayakta iken düz tarafına Hicip, girintili tarafına Bey derler. Eğer oyuncularından birisi Hırsız olursa Bey Hicibe emr eder : şu hırsıza beş kile tozlu Buğday ver, çoluğu çacığı ile yesin, hırsızlık etmesin. Bunun manası o oyuncunun arkasına beş tura vur amma, toz çıksın demektir . Yahut Bey idam emri verir, o zaman eskiden Fes — şimdi şapka — oyuncunun başına ters olarak giydiri-

lir. Hicip tokatla evvela ense-sine, sonra da fes vurur, fes uçar . Böylece idam edilir, yahut Bey emreder : O oyuncu duvara mihlanır. Hicip tura ile her eline ve ayağına Beyin emrettiği kadar çivi çakar .

Eğer Aşık Ekinci gelirse Bey ya affeder, veya bir ceza verir .

Yüzükle oynanan Hicipte, her oyuncu yüzüğü avucunun içine alır . Havaya atarak elinin üzerine düşürür , sonra elinin üzerindeki yüzüğü ya serçe, yahut şehadet parmağına takabilirse (Bey) olur, şehadet parmağına takarsa Hicip, yanı Beyin emirberi olur . Bu iki şeklin birine muvaffak olmayup yüzüğü düşürenler Hırsız olur. Eğer diğer parmaklarından birine takmağa muvaffak olursa Ekinci olur .

Enver Sadık

H. B. D. azasından (İstanbul)



ÇORUM'DA DERLENMİŞ KELİMELEK

Toplu	Pencere	Zerze	Kapıları kapatmak için kulla- nılan demirden zincir
Badal	Merdiven		
Merzivan	Duvar merdiveni		
Tumman	Don		
Delme	Yelek	Köme	Pekmezden yapı- lan sucuk
İşlik	Pamuklu dış gömleği	Pevrede	Pekmez ve vaba- ni erikten yapı- lan bir nevi reçel
Tuğla	Kiremit		Elbise düğmesi
Kiremit	Tuğla	İlik	Cınbız
Kirellik	Ambar	Mangaş	Amca
Dam	Abır	Emmi	Mahallelerdeki dar sokaklara verilen isim
Dam üstü	Tavan arası	Aaralık	Torba yoğurdu
Gesi yamak	Çamaşır yıkamak		Yağialınmış süt- ten yapılan pey- nir
Döşeme	Kadın çarşafı		
Aş	Çorba	Katık	Kızılıçık
Hedik	Aşure	Çökelik	Bısıklet
Keşkek	Yarma , fasulya , et ile yapılan bir yemek		Koşmak
Yazı	Kır	Zuval	Üzüm asması
Somun	Çarşı emeği	Cin arabası	Pancar
Azar ekmeği	Pide	Seğirtmek	Haşhaş
Zavarak	Salatalık, hiyar	Devek	Leylek
Kümpür	Patates	Kocabaş	Üfürükçü
Bicik	Köşe	Haşkaş	Köpek yavrusu
Arsana	Bulgurun kepe- ğini çıkarmak i- çin kullanılan bir nevi değirmen taşı	Lâlek	Kayısı
		Falcı	Üvez
Fistan	Entari	Enik	Gömlek
Mis	Her nevi koku	Zerdeli	Un fabrikası
Firengi	Kapılarda , çek- mecelerd, sandık- larda kullanılan bir kilit.	Eyvaz	Hindi
		Köynek	Cıvcıv
		Pavluka	Karga
		Culuk	Şenlik kecesi
		Cücük	
		Cula	
		Zamah	

Döner	Tabanca	Çimmek	Yıkanmak, yüzmek
Ebe	Büyük anne	Acık	Yabanielma
Dede	Büyük baba	Karoğla	Gece yatakta kadınların hayalinde yatağının üzerine bütün kuvvetile oturan peri, cin
Konak	İki ve daha ziyada katlı evler		
Avrat	Kocası olan kadın	Taylak	At yavrusu, tay
İlişgiri	Sucuk	Körük	Eşek yavrusu, sıpa
Kömüş	Manda	Kelik	Bağlarda Bahçelerde yapılan kulube
Gön	Kösele	Madımak	Bütün ehalinin ilk baharda yedikleri bir ot
Yemeni	Yazlık ayakkabı	Pezi	Pancarın yaprakları
Metel	Kış gecelerinde söylenilen bilmeceler	Yemlik	İlk baharda yedikleri uzun yapraklı bir nebat
Dede	Yatır	Marsuvan	Merzifon
Haley	Düğünlerde davulla oynanan halkalı oyun	Süpürgeç	Tandırdaki ekmeği pişirirken çevirmek için kullanılan tahadan uzun bir alet.
Çeten	Saman taşıdıkları kağının üzerine konulan çubuktan yapılmış büyük sepet	Tıkırdak	Nalın
Kes	Samanın irileri, hayvanın samanını yedikten sonra bakiye kalan ve tandırlarda yakılan saman	Mayalı	Saç üzerinde pişirdikleri küçük küçük hamurdan ekmekler
Şınavat	Tahtadan yapılmış üzüm olukları	Kızartma	Yufka ekmeğinin kıyma ve sovan konarak yapılan kızartma
Heğ	Üzüm taşıdıkları büyük sepetler	Cızılak	Gayet sulu bulamaç
Küre	Pekmez yapılan ocak	Ürlük	Küçük çocukları yatırdıkları bir toprak
Banma	Bakırdan yapılmış büyük kap	Mıh	Demir çivi
Masaf	Sepetlerin küçüğü	Kireç	Alçı
Hekke	Su taşıdıkları bakırdan kova	Acı kireç	Kireç
Elevay	Beceriksiz	Sinenbeç	Saklanbaç oyunu
Samırmak	Sayıklamak	Tasvir, suret	Fotoğraf

Bir Fransız Halk şairine merasim — Fransa'nın Cenu-buna mensup ve provinciale Fransız şiirinin kudretli şairi « Fredric Mistral » ın yüzüncü doğum yılı münasebetile Fran-sa'nın cenubundaki şehirlerde, bilhassa Marsilya'da şairin hey-keli önünde mart sonunda ha-raretili günler yaşanmış, şairin kullandığı daşra lehçesile kon-feranslar ve şiirler irat o'un-muştur. Paris'te de nisanın o-nunda güzel bir merasim yapıldı. Fransız ediplerinden L. Daudet'nin konfransı ile başlı-

Sofa	Evlerin önündeki o-turulacak geniş yer
Tabla	Yemek sofrası
Tava	Fırınlarda pişirilen bir nevi et yemeği, evlerde yemek pi-şirmek için kulla-nılan kap
Bakla	Fasulye
Gâvur bak-lası	Bakla
Madebiz	Maydanoz

Çorum'lu Ömer

H. B. D. azasından (İstanbul)

yan merasimin sonunda Mis-tral'in cenup lehçesini yaşatan şiirleri okundu ve son derece alkışlandı . Fransız gazeteleri, İtalya ve Fransa'da Latin şa-iri Virgile için haftalerca devam eden müsamereler yanında Mis-tral'a gösterilen bu temayülü tefsir etmekte ve onu « Fran-sız Virgil » i unvanile yadey-lemektedirler .

Romantism Sergisi— Fran-sa Milli kütüphanesi tarafından, Fransız Romantizminin yüzün-cü yıl dönümü münasebetile Paris'te bir sergi açılmıştır. Serginin Derneğimize gönde-rilen kataloğuna göre, Roman-tismi hazırlıyan bütün vesika-lar, Romantik şairlerin, muhar-rirlerin bütün eserleri çıktık-ları zamanlara ait tabıları ve şekillerile sergide teşhir edil-miştir. Serginin bizi alakadar eden tarafı, Fransız Romantis-minde, Halk Bilgisine karşı hissolunan tamayül ve hareket-leri ve ondan alınan tesirleri gösteren kısımdır. Sergi nisana kadar devam etmiştir.

Trabzon, Rize, Gümüşhane, Bayburt, Erzurum, Erzincan,
Hasıncakale, ve muhitlerinde yapılan birinci ilmi
seyahat hakkında

RAPOR

Halk Bilgisi Derneği namına Şarkî Anadolu'da tetkikatta bulunan Dernek İlim Encümeni azasından ve Türkiyat Enstitüsü asistanlarından Abdülkadir Beyin seyahatine dair verdiği RAPOR yakında malzeme külliyyatı arasında neşrolunacaktır. Rapor'un muhteviyatını teşkil eden başlıca maddeler şunlardır:

Şarkî Anadolu'da Ev teşkilatı, Ocak ve Ateş, Ziraate mütaallik halk âdet ve itikatları, Çobanlığa ve hayvanlara mütaallik halk âdet ve itikatları, Hayvan hastalıkları ve tedavi usulleri, Loncalar, Halk takvimi, Mahalli San'atlar, Halk ölçüleri, Ziyaretgâhlar, Yatırlar. Mübarek yerler, Dügün âdetleri, Çocuk terbiyesine mütaallik an'aneler; Aile, Ölüm, Defin, Taziye, Coğrafi isimler Yağmur duası, Kürekkemiğine ait hurafeler ve an'aneler, Muhtelif ve müteferrik hurafeler, Halk tedavisi, Çoban türküleri v. s.

Abdülkadir Bey yukarıda yalnız isimleri yazılan muhtelif Halk Bilgisi malzemesini büyük bir itina ile toplamış, bunları usulüne tevfikân tasnif ve tertip etmiştir. Derneğin birinci ilmi seyahatinin neticelerini muhtevi olan bu kıymetli ve mühim eserde ayrıca, tetkik seyahatlerinde Dernekçe takip olunan usul ve maksat ve ilk seyahatte kazanılan semere ve tecrübeler hakkında Mehmet Halit Bey tarafından yazılan bir mukaddeme de vardır. Arkadaşlarımıza şimdi len tavsiye ederiz.

Fiâtı (10) kuruştur

HALK BİLGİSİ HABERLERİ

*H. B. D. İstanbul merkezi tarafından çıkarılır
aylık mecmua*

Sayısı [10] kuruştur

Senelik abonesi [120] altı aylığı [60] kuruştur. Yazı ve idare işleri için müracaat yeri:

(Halk Bilgisi Derneği merkezi: İstanbul—Beyazıt)

Şarkî Anadolu

TÜRKÜ ve OYUNLARI

İstanbul Konservatuvarının Şarkî Anadolu'da halk türkülerini toplamak maksadile tertip ettiği dördüncü seyahat münasebetile Halk Bilgisi Derneği azasından Mahmut Ragıp Bey tarafından yazılmıştır . Bizde Musiki ve Halk Bilgisi, dördüncü seyahat nasıl geçti, Şarkî Anadolu türküleri, Anadolu ve eski Avrupa halk musikileri arasındaki münasebetler, Halk sazları ve bazı itikatlar, Şarkî Anadolu Oyunları, Türk halk musikişi kitabiyatına yardım unvanları altında beş fasıldan mürekkep olan kitap ayrıca resimleri ve notaları da muhtevidir .
Fiâtı **75 Kuruştur**

Müracaat yeri : Halk Bilgisi Derneği, İstanbul—Beyazıt

ANADOLU TÜRKÜLERİ

İstanbul Konservatuvarınca tertip edilen dördüncü seyahatte Şarkî Anadolu'da toplanan Halk Türkülerinin güfte ve bestelerini muhtevi on üçüncü defter nefis bir şekilde neşrolunmuştur. Fiâtı (100) kuruştur. Müracaat yeri :

(Halk Bilgisi Derneği merkezi: İstanbul—Beyazıt)